

Señor Profesor
Giovanni Morelli
C.O. Facolta di Lettere e Filosofia
Venezia

Estimado Señor Profesor,

He leído con gran interés la Tesis de su alumno Stefano Gavagnin, "Canto a lo chileno", Il linguaggio musicale dei gruppi della Nueva Canción Chilena. Como se me solicitado entregar una evaluación de este trabajo me permito resumir aquí las ideas principales que me sugiere esta lectura.

En primer lugar, debo decirle que según las informaciones que yo tengo esta es la primera vez que se aborda este tema con la seriedad analítica de un estudio académico. La musicología latinoamericana se ha preocupado mucho de los fenómenos musicales del pasado, pero ha dejado lamentablemente de lado la comprensión de nuestro presente. A pesar de que la música latinoamericana ha vivido en estos últimos años una ~~experiencia~~ ~~de~~ ~~expansión~~ multifacética la reflexión sobre ella es escasa, lo cual ~~aumenta~~ el mérito de quienes se atreven a intentar comprender estos fenómenos. A mi modo de ver uno de los méritos principales de la Tesis de Gavagnin reside precisamente en esto. Creo que sus análisis inauguran una forma de acercamiento a nuestra realidad musical hasta ahora prácticamente desconocida fijando algunos conceptos que serán de gran utilidad para todos los que seguimos de cerca el movimiento de la canción latinoamericana.

El movimiento de la Canción Chilena es especialmente difícil de comprender. Primero, porque ~~presenta~~ una variedad enorme de manifestaciones, y segundo, porque es un proceso todavía vivo, y por consiguiente, en movimiento. La ~~elección~~ ~~metódica~~ de seguir paso a paso el devenir instrumental de los grupos para echar luz sobre los aspectos esenciales del movimiento global me parece muy correcta. El trabajo está bien realizado, es ~~exhaustivo~~ y aunque no soy buen juez para entregar mi opinión sobre la lengua italiana, creo que está escrito en un buen estilo crítico e histórico.

Creo además que es de ~~extremo~~ interés que esta tesis intente una comprensión analítica y formal poniendo en relación al aparato conceptual con las realidades históricas e ideológicas del movimiento. La gran mayoría de los trabajos que se han hecho sobre la materia se quedan meramente en lo histórico sin pretenderrsiquiera a establecer una conceptualización válida. ~~De~~este modo se dispone ya de un acopio de datos sin que estos se hayan podido comprender

como evolución de un lenguaje. Seguir la trayectoria de algunos de los elementos expresivos permite avanzar en la profundización del desarrollo formal del movimiento .

Por otra parte, en la Tesis aparecen también algunos de los grandes temas históricos de la nueva cultura latinoamericana: el problema de la identidad, que está tratado con gran realismo y el problema del latinoamericanismo en el cual el primero desemboca necesariamente, el problema del indigenismo descrito sin mistificaciones y el problema de la universalidad de la cultura. Todas estas cuestiones quedan muy bien imbricadas en el momento de la descripción de la evolución de los grupos, cuyo lenguaje se mueve constantemente, entre pureza folklórica y libre creatividad, es decir, entre los polos de la originalidad y de la libertad en el uso de los elementos que se van asimilando.

La Nueva Canción aparece aquí como un movimiento musical en busca de su propio lenguaje, como intento de síntesis entre lo propio y lo ajeno, entre lo folklórico y lo culto. Esta idea, analizada concretamente en el proceso lingüístico concreto de la instrumentación de los grupos me parece dar cuenta exactamente de la esencia profunda de la Nueva Canción.

Por todas estas razones, mi valoración final de este trabajo es muy positiva y espero que concuerden en esto los demás especialistas. Hubiera deseado estar presente en el examen final del Señor Gavagnin, pero lamentablemente compromisos anteriormente contraídos me lo impiden. En todo caso, estoy a vuestra disposición para cualquier información suplementaria que Usted pueda necesitar.

Sin otro particular se despide atentamente de Usted

Eduardo Carrasco P,